

# HISTORY OF THE EAST National History ИСТОРИЯ ВОСТОКА Отечественная история

Научная статья

УДК 94(09)

<https://doi.org/10.31696/2618-7043-2023-6-5-870-885>

Исторические науки

## Арабоязычные сочинения дагестанских авторов в коллекции Института восточных рукописей РАН

Аликбер Калабекович Аликберов

*Институт востоковедения РАН, Государственный академический университет гуманитарных знаний, Москва, Россия,  
alikberov@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0002-2894-2767>*

Илона Алексеевна Чмилевская

*Институт востоковедения РАН, Москва, Россия,  
ilonach1905@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0002-9362-8977>*

**Аннотация.** Статья посвящена описанию рукописных сочинений дагестанских авторов, оказавшихся в коллекции Института восточных рукописей РАН. В формате небольшого каталога авторы знакомят читателей с манускриптами из фонда Мусульманских рукописей: указывается название сочинения на арабском языке с транслитерацией на русский, автор, формат рукописи, количество строк и листов в ней, тематика, дата переписки, переписчик и место переписки, если это возможно определить, а также дополнительные сведения о рукописи, в том числе и палеографические. Исследование выполнено с опорой на материалы каталога А.Б. Халидова: сочинения были выявлены, повторно исследованы и более подробно и предметно описаны. В коллекции института удалось найти сочинения авторства Са'ида Араканского (ал-Харакани) (1763–1834), Идриса-афанди из с. Эндирей (ум. 1874), Хасана ал-Алкадари (1834–1910) и многие другие.

**Ключевые слова:** арабоязычные рукописи; Дагестан; сочинения дагестанских авторов; коллекция ИВР РАН

**Для цитирования:** Аликберов А. К., Чмилевская И. А. Арабоязычные сочинения дагестанских авторов в коллекции Института восточных рукописей РАН. *Ориенталистика*. 2023;6(5):870–885. <https://doi.org/10.31696/2618-7043-2023-6-5-870-885>.



Контент доступен под лицензией Creative Commons «Attribution-ShareAlike» («Атрибуция-СохранениеУсловий») 4.0 Всемирная.



## Writings of Dagestani authors in Arabic language in the collection of the Institute of Oriental Manuscripts of the Russian Academy of Sciences

Alikber K. Alikberov

*Institute of Oriental Studies RAS, State Academic University for the Humanities, Moscow, Russia, alikberov@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0002-2894-2767>*

Ilona A. Chmilevskaya

*Institute of Oriental Studies of the Russian Academy of Sciences, Moscow, Russia, ilonach1905@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0002-9362-8977>*

**Abstract.** The article is devoted to the description of the manuscripts which include the writings of Dagestani authors found in the collection of the Institute of Oriental Manuscripts of the Russian Academy of Sciences. The authors of the article have compiled a catalog with these manuscripts from the fund of Muslim manuscripts which contains the title of the work in Arabic with transliteration into Russian, the author, the format of the manuscript, the number of lines and sheets in it, the subject, the date of correspondence, the scribe and the place of correspondence, if possible, to determine, as well as additional information about the manuscript, including paleographic. The study based on the materials of the catalog of A. B. Khalidov: the writings were identified, re-examined, and described in more detailed way. In the collection of the Institute the writings authored by Sa'id Arakani (al-Harakani) (1763–1834), Idris-afandi from Andirei (d. 1874), Hasan al-Alqadari (1834–1910) and many others were found.

**Keywords:** Arabic-language manuscripts; Dagestan; the writings of Dagestani authors; collection of the Institute of Oriental Manuscripts RAS

**For citation:** Alikberov A. K., Chmilevskaya I. A. Writings of Dagestani authors in Arabic language in the collection of the Institute of Oriental Manuscripts of the Russian Academy of Sciences. *Orientalistica*. 2023;6(5):870–885. <https://doi.org/10.31696/2618-7043-2023-6-5-785-870-885> (in Russian).

### Введение

В современной археографии наметилась тенденция выделять отдельные библиотеки и коллекции арабографичных рукописей как самостоятельный предмет научного исследования в рамках восточного, прежде всего, арабского источниковедения, имеющий свои собственные характеристики: историю, тематику, состав, хронологию, идеологическую направленность, численность коллекции, глоссы владельцев рукописей на полях рукописей, особенности творческих биографий собирателей и владельцев, их духов-



This work is licensed under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International (CC BY-SA 4.0).



ные связи, поиски и интересы, а также ряд других данных, характеризующих коллекцию как особую единицу историко-культурного наследия. В области изучения арабо-мусульманских рукописей такой подход появился в тот период, когда исследователи начали планомерное изучение частных и мечетных рукописных библиотек в мусульманских областях СССР после Великой Отечественной войны. Однако работа по выявлению, сбору рукописей для рукописных коллекций научных институтов, университетов, музеев и публичных библиотек никогда не прекращалась. Именно эта подвижническая работа неравнодушных людей позволила сохранить бесценные для науки источники.

Институт восточных рукописей Российской академии наук (ИВР РАН) является одним из трех крупнейших в мире центров хранения и изучения восточных рукописей. В его стенах собрана богатейшая коллекция манускриптов (свыше 200 тыс. рукописей и документов) на различных восточных языках. История формирования основных фондов Института хорошо известна, тем не менее степень изученности отдельных рукописных коллекций, выделенных по географическому признаку, неравномерна ввиду различных факторов, в том числе научных тенденций в тот или иной период, обусловленных зачастую политической повесткой, личными интересами востоковедов и другими обстоятельствами.

Внимание авторов статьи привлекла одна из наименее изученных частей фонда мусульманских рукописей — рукописи дагестанского происхождения, а именно сочинения авторов из различных районов Дагестана. Лишь некоторые из них были исследованы и опубликованы советскими востоковедами. В основном изучались тексты, связанные с биографией Имама Шамиля (1797–1871) и историей Кавказской войны (1817–1864), ввиду актуальности обращения к ним в советской историографии. В Институте восточных рукописей сохранилось немало ценных сочинений, созданных дагестанскими авторами, не только о деятельности Имама Шамиля, но и шире, например, связанных с обновленческим движением суфизма, в рамках которого создавались почти все религиозные сочинения того времени в Дагестане и Чечне. Тем не менее эти тексты оставались вне поля зрения современных историков и текстологов ввиду их труднодоступности и отсутствия расширенной информации о них в академической среде.

О формировании коллекции сочинений дагестанских авторов в рукописном фонде Института известно немного. В статье О. Ф. Акимушкина, посвященной истории фонда мусульманских рукописей ИВР РАН, Дагестан упоминается неоднократно как место происхождения или выявления конкретной рукописи. Автор также приводит имена людей (в формате Ф. И. О.), привозивших из Дагестана книги, указывая иногда и количество привезенных ими книг [Акимушкин, 2007, с. 214, 215, 216, 221]. Поскольку исследователь не приводит никакой другой информации (например, названий сочинений или датировки текстов), невозможно с уверенностью утверждать, что рассмотренные в этой статье рукописи имеют дагестанское происхождение. Также факт выявления рукописи в Дагестане не может служить свидетельством ее



дагестанского происхождения, поскольку частные и мечетные коллекции дагестанцев содержали значительное количество рукописей, в разное время привезенных с Ближнего и Среднего Востока (из Османской империи), Восточного Кавказа (Ширвана, Аррана, Азербайджана), Урало-Поволжья и иных регионов. Если предположить, что отмеченные О. Ф. Акимушкиным материалы все же частично были представлены сочинениями дагестанских авторов, то большая их часть оказалась в Институте не ранее 1930-х гг.

В некоторых из исследованных рукописей присутствует информация о том, что они были переданы в дар институту в 1938 г. от Абдуллы Тамая (1897–1986), ученого-историка, сотрудника Института истории, языка и литературы дагестанского филиала АН СССР, выпускника Восточного факультета ЛГУ и одного из учеников В. В. Бартольда. В упомянутой статье О. Ф. Акимушкина указывается, что Тамай доставил в институт 98 рукописей в период с 1936 по 1948 г. [Акимушкин, 2007, с. 222].

Цель статьи — опираясь на каталог «Арабские рукописи Института востоковедения» А. Б. Халидова, выявить и детально описать сочинения дагестанских авторов в составе коллекции Института восточных рукописей РАН. Некоторые из описанных текстов издавались и были внимательно изучены ленинградскими и дагестанскими исследователями, в то время как другие будут упомянуты впервые.

Пользуясь схемой описания, предложенной Ш. Ш. Шихалиевым [Shikhaliev, 2020] для арабоязычных дагестанских сочинений, мы пытаемся дать наиболее полные характеристики исследуемым текстам. Шифр рукописей ниже, как и номер сочинений, соответствуют их номерам в каталоге А. Б. Халидова. Вначале указывается шифр рукописи и в скобках — номер сочинения в соответствии с каталогом. В сборных рукописях описываются только сочинения дагестанских авторов. В соответствии с упомянутой схемой для каждого сочинения указывается название на арабском языке с транслитерацией на русский, имя автора на арабском языке также с транслитерацией на русский, формат рукописи и количество листов в сочинении, тематика, дата переписки — точная при указании в тексте или примерная, основанная на палеографических характеристиках бумаги и почерка, — далее указывается переписчик, место переписки и дополнительная информация при необходимости. Всего было описано двадцать пять сочинений в составе семнадцати рукописей.

### **Каталог арабоязычных рукописей дагестанских авторов в коллекции ИВ РАН**

#### **A1426 (2045, 3466, 4758)**

О рукописи: Сборная рукопись, состоит из пятнадцати самостоятельных сочинений, в том числе три из них — сочинения дагестанских авторов. Переплет дагестанский. Рукопись по особенностям бумаги и почерка можно датировать кон. XVIII — нач. XIX в.: бумага российского производства с вержерами и понтюзо. Имеется владельческая надпись «Из имущества *кади* Хасан Хусайна сына *кади* Мирзы», еще одна владельческая запись: «А сейчас владелец ее [рукописи. — А. А., И. Ч.] сын Насруллаха» с датой 1269 г. х. (1852–1853) Вероятно, рукопись принадлежала наследственным *кади* с. Кумух.

**2045**

Название: رسالة في الايمان و الاسلام / *Рисала фи-л-иман ва-л-ислам*.

Автор: ابراهيم بن حاج العردي / *Ибрахим б. Хаджи ал-'Уради*.

Размер/строки/листы: 15,8×11/11/4 л.

Тематика: основы исламского вероучения (*усул ад-дин*).

Дата переписки: кон. XVIII — нач. XIX в.

Переписчик: неизвестен.

Место переписки: Дагестан.

Дополнительно: присутствует колофон с записью «Это — сочинение достойного имама Хаджи Ибрахима сына Хаджи ал-'Уради ал-Хидали [из сел. Урада, общества Гидатль]» (о нем см.: [Хапизов, Шехмагомедов, 2018]). В конце сочинения имеется стандартное обращение к общине с просьбой оказать материальную помощь подателю сего письма, который находится в бедственном материальном положении и на иждивении, у которого большая семья. Подобные письма часто составлялись *кади* селений и распространялись в разные общины.

**3466**

Название: ورد محمد بن دبرلو كما سمع من محمد بن موسى القدي / *Вурд Мухаммад б. Дибирилав кама сами'а мин Мухаммад б. Муса ал-Кудуки*.

Автор: محمد بن دبرلو / *Мухаммад б. Дибирилав*.

Размер/строки/листы: 15,8×11/12/15 л.

Тематика: ритуальные практики, молитвы (*дуа*).

Дата переписки: кон. XVIII — нач. XIX вв.

Переписчик: неизвестен.

Место переписки: Дагестан.

Дополнительно: сочинение представляет собой молитвы, которые автор услышал из уст известного дагестанского ученого Мухаммада ал-Кудуки (ум. 1717) (о нем см.: [Мусаев, 2013]).

**4758**

Название: المختصر الصغير / *ал-Мухтасар ас-сагир*.

Автор: علي الكبير بن محمد الغموقي الداغستاني / *Али ал-Кабир б. Мухаммад ал-Гумуки ад-Дагистани (из с. Кумух)*.

Размер/строки/листы: 15,8×11/12/4 л.

Тематика: основы исламского вероучения (*усул ад-дин*).

Дата переписки: кон. XVIII — нач. XIX в.

Переписчик: неизвестен.

Место переписки: Дагестан.

Дополнительно: широко распространенное в Дагестане сочинение 'Али ал-Кабира из с. Кумух (XVI в.). В сочинении автор поясняет основные столпы веры (*ал-иман*), ислама и сунны (*ас-сунна*). Это сочинение использовалось на начальном уровне исламского образования в Дагестане [Kemper, Shikhaliev, 2015, p. 599]. На него существует комментарий, написанный египетским ученым и шейхом ал-Азхара 'Абд Аллахом ал-Ширкави (1737–1812) по просьбе Мухаммада-афанди, известного как Шафи' ад-Дагистани.

**B4168 (2621)**

Название: *رياضة العوام نجم الانام في ريدادت ال-اوام* / *Наджм ал-анам фи рийадат ал-'авам*.

Автор: *محمد الكنى الداغستاني* / *Мухаммад ал-Кикунни ад-Дагистани* (из с. Кикунни).

Размер/строки/листы: 22,5×17,5/16/10.

Тематика: наставления, суфийская этика.

Дата переписки: 1313/1895–1896 г.

Переписчик: неизвестен.

Место переписки: Дагестан.

Дополнительно: рукопись переписана на российской фабричной бумаге, имеется штемпель фабрики Первушина. Некоторые фрагменты текста выделены синим и желтым цветом. Имеются редкие надчеркивания. Сочинение дагестанского *'алима*, накшибандийского *шейха* Мухаммада из с. Кикунни (1835/36–1913/14).

В качестве оборотной стороны для маргиналии был использован имперский правовой документ с отгисками печатей «1 судья Кахул. Торкал. Сель. Суда. Т.-Х. Шур. Окр» (Первый судья Кяхулай-Торкалинского сельского суда Темир-Хан-Шурина округа) и надпись на русском языке. Представляет собой соглашение между жителями поселка Кяхулай, записано *кади* с. Тарки. Внизу документа перечислены имена жителей селения (мужчин) с отпечатками пальцев.

**B3829 (2604)**

Название: *القصيد الشريفة في علم التصوف والاخلاق* / *ал-Касида аш-шарифа фи 'илм ат-тасавуф ва-л-ахлак*.

Автор: *الشيخ سعيد الهركاني الداغستاني* / *аш-Шайх Са'ид ал-Харакани ад-Дагистани*.

Размер/строки/листы: 21×13,3/13/3.

Тематика: суфизм, мистическая поэзия.

Дата переписки: 1293/1876–1877.

Переписчик: неизвестен.

Место переписки: Дагестан.

Дополнительно: Бумага российского производства. Чернила черные. Сочинение — фрагмент сборной рукописи. *Касыда* авторства известного дагестанского ученого Са'ида Араканского (1763–1834) (о нем см.: [Шихсаидов, 2007]). В конце стихотворения автор призывает читателей не быть высокомерными, жадными, завистливыми и т. д. Всего автор перечислил пятьдесят девять негативных качеств человека, и каждое из них пронумеровано красными чернилами. Эта *касыда* ранее не была исследована и опубликована.

**B2750 (2042)**

Название: *رد على ابى النصر البلغاري في حق نفى تعدد الصفات* / *Радд 'ала Аби ан-Наср ал-Булгари фи хакк нафй та'аддуд ас-сифат*.

Автор: *افندي الداغستاني* / *Афанди ад-Дагистани*.

Размер/строки/листы: 21×16,5/18/7.

Тематика: *аш'аритский калам*.

Дата переписки: первая треть XIX в.

Переписчик: автограф.

Место переписки: Волго-Уральский регион.



Дополнительно: Часть сборной рукописи. Голубоватая бумага, с верже-рами и понтюзо, водяной знак — щит с крестом: российская мануфактурная бумага. Судя по палеографическим особенностям, сочинение было написано в Волго-Уральском регионе неким Афанди ад-Дагистани, вероятно, одним из преподавателей в местных медресе. Сочинение представляет собой критику мнений по вопросам догматики известного татарского ученого Абу Насра ал-Курсави (1776–1812). Есть приписки на полях. Колофон: «Завершилось сочинение, составленное для исправления вероубеждения рукой самого нуждающегося в милости Господа немощного ничтожного раба Афанди ад-Дагестани». Рукопись является автографом.

### **B4167 (3591, 8784, 9544)**

О рукописи: Рукопись содержит несколько сочинений, переписана единым почерком. По ходу текста встречается характерная для дагестанской рукописной традиции нумерация отдельных морфем и слов. Рукопись снабжена обильными комментариями на полях. На л. 196 приписаны синими чернилами даты 1935, 1883.

#### **3591**

Название: *مناجات الشيخ جمال الدين الغمقي*/Мунаджат аш-шайх Джамал ад-Дин ал-Гумуки.

Автор: *إدريس أفندي الأنديري*/Идрис афанди ал-Индири (из с. Эндирей).

Размер/строки/листы: 22×16,7/13/3.

Тематика: поэзия.

Дата переписки: 1297/1879–1880.

Переписчик: неизвестен.

Место переписки: Дагестан.

#### **8784**

Название: *تخميس في مدح النبي*/Тахмис фи мадх ан-наби.

Автор: *إدريس أفندي الأنديري*/Идрис афанди ал-Индири (из с. Эндирей).

Размер/строки/листы: 22×16,7/13/4.

Тематика: поэзия.

Дата переписки: 1297/1879–1880.

Переписчик: неизвестен.

Место переписки: Дагестан.

Дополнительно: *Тахмис* известного кумыкского ученого Идриса-афанди из Эндирея, наиба Шамиля (о нем см.: [Гайдарбеков, 1965]). Сочинение представляет собой описание положительных качеств видного дагестанского накшбандийского шейха Джамалуддина Казикумухского (1792–1866).

#### **9544**

Название: *ترجمة حال الشيخ محمد بن اسمعيل اليراعي الكرالي*/Тарджимат хал аш-шайх Мухаммад б. Исма'ил ал-Йараги ал-Курали.

Автор: *اسماعيل اليراعي*/Исмаил ал-Йараги (из с. Яраг).



Размер/строки/листы: 22×16,7/13/2.

Тематика: биография.

Дата переписки: 1297/1879–1880.

Переписчик: неизвестен.

Место переписки: Дагестан.

Дополнительно: Биография накшбандийского *шейха* Мухаммада Ярагского (1771–1838), учителя имама Шамиля и деда *‘алима* Хасана ал-Алкадари (1834–1910). Биография *шейха* до сих пор была известна в единственном литографированном варианте, изданном в Исламской типографии Мухаммад-Мирзы Мавраева в г. Темир-Хан-Шуре в 1910 г. [Мусаев, Закарияев, 2015, с. 44].

### C 2378 (3736)

Название: شرح وصية للصرصري / *Шарх васийа ли-с-Сарсари*.

Автор: شعبةان بن إسماعيل العبودي الداغستاني / *Ша‘бан б. Исмаил ал-‘Убуду ад-Дагистани* (из с. Обода).

Размер/строки/листы: 30×15/23/362.

Тематика: поэзия, этические стихи.

Дата переписки: сер. XVII в.

Переписчик: автограф.

Место переписки: Дагестан.

Дополнительно: Бумага тонкая без вержеров и понтюзо. Чернила черные и красные. Каждая глава начинается с выписанного красным «Баб». Сочинение, судя по всему, является автографом знаменитого дагестанского ученого Ша‘бана-кади из с. Обода (1608–1668) (о нем см.: [Шехмагомедов, Хапизов, 2023]).

### D254 (5037)

Название: شرح على كتاب في الفقه / *Халл ал-иджаз (Шахр ‘ала китаб фил-фикх)*.

Автор: جمال الدين علي بن محمد البغدادي الترغولي الداغستاني / *Джамал ад-Дин ‘Али б. Мухаммад ал-Багдади ат-Тургули ад-Дагистани* (из с. Тарки).

Размер/строки/листы: 30×21/25/316.

Тематика: *фикх*.

Дата переписки: 1086/1675–1676.

Переписчик: неизвестен.

Место переписки: Дагестан.

Дополнительно: Рукопись без окончания. Почерк дагестанский *насх*. Обильные комментарии, написанные разными почерками. Сочинение составлено дагестанским *‘алимом* Али ал-Багдади (ум. 1655 г.) (о нем см.: [Хапизов, 2020]). «Хал ал-иджаз» — широко распространенное в Дагестане сочинение, часто встречается в частных, государственных и мечетных коллекциях. Представляет собой разъяснение одноименного сочинения ал-Кармани.



**B4169 (4759, 4760)**

**4759**

Название: المختصر/ал-Мухтасар.

Автор: علي الكبير بن محمد الغموقي الداغستاني / Али ал-Кабир б. Мухаммад ал-Гумуки.

Размер/строки/листы: 22,3×17,8/5–12/9.

Тематика: основы ислама.

Дата переписки: 1890 г.

Переписчик: неизвестен.

Место переписки: Дагестан.

Дополнительно: аналогичное сочинению 4758 из рукописи A1426.

**4760**

Название: شرح المختصر للغموقي/Шарх ал-мухтасар ли-л-Гумуки.

Автор: إبراهيم بن حاج العردي/Ибрахим б. Хаджи ал-'Уради (из с. Урада).

Размер/строки/листы: 22,3×17,8/13–25/2.

Тематика: основы исламского вероучения.

Дата переписки: 1890 г.

Переписчик: неизвестен.

Место переписки: Дагестан.

Дополнительно: Бумага тонкая белая, есть штемпель на л. 16б «Фабрика №4 Сергеева», множество комментариев на полях. Комментарий на сочинение 4759, написанное уже упоминавшимся Ибрахимом из с. Урада (2045).

**B3889 (7816)**

Название: حاشية على حاشية الدودية في علم الصرف لداود الاسشي/Хашийа 'ала хашийа ад-давудийа фи 'илм ас-сарф ли-Давуд ал-Усиши.

Автор: داود الاسشي/Давуд ал-Усиши.

Размер/строки/листы: 22,5×17,5/22/167.

Тематика: морфология.

Дата переписки: Джумад ал-'ульа 1206 / 26.12.1791–24.01.1792.

Переписчик: محمد امين بن نور محمد البرجي/ Мухаммад Амин б. Нур Мухаммад ал-Бурджи.

Место переписки: Дагестан.

Дополнительно: рукопись без обложки, бумага с вержерами и понтюзо, водяной знак «ХЖВ». На л. 1а приписка: هذا حاشية داود الدين للدنقوزي / Хаза хашийа Давуд ад-Дин ли ад-Динкузи (субкомментарий на Давуда ад-Динкузи) — субкомментарий на грамматическое сочинение Ахмада б. Динкузи (ум. 1481 г.), написанное Давудом из с. Усиша (ум. в 1757 г.) [Шихсаидов, Тагирова, Гаджиева, 2001, с. 64]. В колофоне имеется примечание: «переписана у нашего учителя и господина кади Газийава ал-Ма(?)ша(?)ли».

**B4165 (6884)**

Название: تركيب العوامل المائة للجرجاني/Таркиб ал-'авамил ал-ми'ат ли-л-Джурджани.

Автор: داود النقشي/Давуд ан-Нукуши (из с. Нукуш).



Размер/строки/листы: 21×16,5/18/6.

Тематика: грамматика.

Дата переписки: 1281/1864–1865.

Переписчик: مرتضى علي بن نور محمد الانحي الاسفلي / *Муртада 'Али б. Нур Мухаммад ал-Инхи ал-Асфали* (с. Нижнее Инхо).

Место переписки: Дагестан.

Дополнительно: Известное сочинение дагестанского 'алима, специалиста в области грамматики арабского языка Давуда ан-Нукуши (из с. Нукуш). Представляет собой комментарий на синтаксическое сочинение арабского ученого 'Абд ал-Кахира ал-Джурджани (ум. в 1078) «ал-'Авамил ал-ми'ат». Комментарий ан-Нукуши входил в учебную программу дагестанских мдересе и неоднократно переписывался в XIX в. [Хапизов, Абдулмажидов, 2021, с. 82].

### **V4172 (6709)**

Название: شرح القصيدة في آداب التلميذ / *Шарх ал-касида фи адаб ат-тилмиз*.

Автор: خادم العلم الشريف على السلطى الداغستاني / *Хадим ал-Алим аш-Шариф 'Али ас-Салти ад-Дагистани* (из с. Салта).

Размер/строки/листы: 22×16/12/31.

Тематика: поэзия, адаб.

Дата переписки: 3у-л-када 1312 / 25.04.1895–24.05.1895.

Переписчик: أبو حنيفة بن قاضي سالم الفاراولي / *Абу Ханифа б. Кади Салим из с. Параул*.

Место переписки: Дагестан.

Дополнительно: Российская фабричная бумага без вержеров и понтюзо. Сочинение этического характера дагестанского 'алима 'Али ас-Салти, родившегося в 1832 г. (подробнее см.: [Мусаев, Шехмагомедов, 2011, с. 153–165]). В рукописи присутствует запись на арабском языке о том, что она была доставлена в Институт дагестанским историком Абдуллою Тамаем в 1938 г.

### **V4171 (8778)**

Название: شرح العرصة المهديّة للروضة النديّة / *Шарх ал-'урда ал-махдиййа ли-р-равда ан-ниддиййа*.

Автор: حسن افندى الالفقاري / *Хасан Афанди ал-Алкадари*.

Размер/строки/листы: 22×16,5/16.

Тематика: поэзия.

Дата переписки: 19 Раджаба 1312/15.01.1895.

Переписчик: حسن بن محمد علي الاري الجبلي / *Хасан б. Мухаммад 'Али ал-Ури ал-Джабали* (из с. Уриб).

Место переписки: Тарки, Дагестан.

Дополнительно: Бумага российская тонкая со штемпелем (№5). *Тахмис* Хасана ал-Алкадари (1834–1910) на *касыду*, составленную 'Абд ал-Латифом Гоцинским «ал-Равда ан-ниддиййа». Хасан ал-Алкадари добавил пятое четверостишие к стихотворению 'Абда ал-Латифа Гоцинского (XIX в.) [Османова, 2008, с. 112]. В тексте рукописи указано, что *касыда* была написана, когда Гоцинский возвращался из *хаджжа*, а также, что рукопись переписана для



дорогого брата (переписчика) 'Изз ад-дина из с. Параул. Скорее всего, рукопись была доставлена в институт А. Тамаем, поскольку он был родом из с. Параул.

### **V1009 (9412, 9413, 2151)**

О рукописи: объемная сборная рукопись. Бумага тонкая европейская с верже-рами и понтюзо. Чернила черные, красные и зеленые. Частично огласована. Многочисленные таблицы. Кожаный переплет. Почерк дагестанский *насх*. Палеографически датируется первой половиной XVIII в.

#### **9412**

Название: بيان اسماء انساب صاحب الدولة العظمى رستم اسم خان أمير ولاية خيذاق من ملوك اهالى الجبال / *Байан асма'и ансаб сахиб ад-давла ал-'узма Рустам усми Хан Амир вилайы Хайдак мин мулук ахали ал-джибал.*

Автор: ملا محمد الرقيق الشرواني / *Малла Мухаммад Рафи'аш-Ширвани.*

Размер/строки/листы: 21×16/20/2.

Тематика: историческая хроника.

Дата переписки: 1740–1741.

Переписчик: неизвестен.

Место переписки: Дагестан.

Дополнительно: Родословная кайтагских уцмиев, краткие исторические записи о разрушении Кумуха тюрками в 637 г. «во времена Наджм ад-Дина». Эта хроника упоминается также в сборнике «Дагестанские исторические сочинения» в контексте сочинения «Т'арих Дагистан» [Шихсаидов, Айтберов, Оразаев, 1993, с. 87].

#### **9413**

Название: بيان ما لشمهال على الرعايا اللازمة يؤ دونها كل سنة / *Байан ма ли-шамхал 'ала ар-ра'айа ал-лазима йу'адунуха кулл сана.*

Автор: неизвестен.

Размер/строки/листы: 21×16/20/ Л. 346–36а (2).

Тематика: историческая хроника.

Дата переписки: 1740–1741.

Переписчик: неизвестен.

Место переписки: Дагестан.

Дополнительно: Список податей шамхалам, опубликован Т. М. Айтберовым [Айтберов, 1979, с. 3–9].

#### **2151**

Название: شرح أسماء الله الحسنى / *Шарх асма' Аллах ал-хусна.*

Автор: محمد بن موسى القدقي / *Мухаммад б. Муса ал-Кудуки.*

Размер/строки/листы: 21×16/20/2.

Тематика: догматика.

Дата переписки: 1740–1741.

Переписчик: неизвестен.



Место переписки: Дагестан.

Дополнительно: Один из ранних списков этого сочинения, поскольку автор Мухаммад ал-Кудуки умер в 1717 г.

### **В 3712 (9425)**

Название: *بارقة السيوف الداغستانية في بعض الغزوات الشاملية*/Барикат ас-суйуф ад-дагистанийа фи ба'д ал-газават аш-шамилийа.

Автор: *محمد ظاهر القراخي*/Мухаммад Тахир ал-Карахи.

Размер/строки/листы: 21,5×17,5/22/61.

Тематика: историческая хроника.

Дата переписки: 20 Раби' ал-аввал 1317/ 28.07.1899.

Переписчик: *علي بن عبد الحميد الغمقي (كيايف)* / Али б. Абд ал-Хамид ал-Гумуки (Каяев) (из с. Кумух).

Место переписки: Дагестан.

Дополнительно: Российская фабричная бумага со штампом «Фабрика Сергеева №6». Почерк дагестанский канцелярский. Рукопись смешанная, татаро-дагестанская. Была приобретена ленинградскими востоковедами в 1939 г. в Астрахани. Сочинение и перевод «Барикат ас-суйуф» из этой рукописи издано А. М. Барабановым [Мухаммед Тахир ал-Карахи, 1941] и Т. М. Айтберовым — список «Б» [Айтберов, 1990]. Сочинение было переписано по поручению учителя Али Каяева, Са'ида. Последний вносил правки в текст.

Здесь же имеется письмо татарского ученого Сайф Аллаха из деревни Аджа, которое было адресовано Хасану ал-Алкадари (скорее всего, это фрагмент переписки). Письмо было переписано с документа отца переписчика, который, в свою очередь, переписал его с автографа Хасана ал-Алкадари. Здесь же имеются стихи, написанные Хасаном ал-Алкадари, посвященные Дамулле мударрису Сайф Аллаху. Стихи (в жанре восхваления (араб. *мадх*)) были написаны в 1300 г. х. (1882–1883 г.) и опубликованы в 2020 г. [Гасан Алкадари, 2020, с. 235]. Далее следуют сочинения татарских авторов, в том числе сочинение, составленное Муллой Кавам ад-Дином с. Мулы Сирадж ал-Мунира о целовании руки ученого и размышлениях о том, не лучше ли будет оставить этот обычай и т. п.

### **D65 (9423)**

Название: *تاريخ في اسلام داغستان* / Та'рих ислам фи Дагистан.

Автор: *ملا محمد الرفيع الشرواني* / Малла Мухаммад Рафи' аш-Ширвани.

Размер/строки/листы: 35×22,5/29/4.

Тематика: история.

Дата переписки: 16 Сафара 1257/8.04.1841.

Переписчик: неизвестен.

Место переписки: Дагестан.

Дополнительно: Российская фабричная бумага с едва различимым штампом. Чернила черные. Фрагмент сочинения опубликован в сборнике «Дагестанские исторические сочинения» [Шихсаидов, Айтберов, Оразаев, 1993, с. 87].



### A710 (9428)

Название: خلاصة التفتييل عن أحوال الامام شموليل / *Хуласа ат-тафсил 'ан ахвал ал-имам Шаму'ил.*

Автор: عبد الرحمن بن جمال الدين الحسيني الغازي غموقي الداغستاني / *Абд ар-Рахман б. Джамал ад-дин ал-Хусайни ал-Гази Гумуки ад-Дагистани.*

Размер/строки/листы: 17,5×11/11/123.

Тематика: история, биография.

Дата переписки: 1281/1864–1865.

Место переписки: Дагестан.

Дополнительно: Автограф. Сочинение о ссылке Имама Шамиля в Калугу, опубликовано Н. А. Тагировой [*Краткое изложение подробного описания дел имама Шамиля...*, 2002, с. 13]. Отсутствует конец рукописи. Бумага со следами реставрации, российская мануфактурная, штемпель неразличим. Чернила черные. Текст частично огласован, имеет комментарии, надчеркивания. Почерк дагестанский *наسخ*.

### B2521 (9426)

Название: بارقة السيوف الداغستانية في بعض الغزوات الشاملية / *Барикат ас-суйуф ад-дагистанийя фи б'ад ал-газават аш-шамилйя.*

Автор: محمد طاهر القراخي / *Мухаммад Тахир ал-Карахи.*

Размер/строки/листы: 22×17,6/15.

Тематика: историческая хроника.

Дата переписки: 1322/1904–1905.

Переписчик: خبيب الله بن محمد طاهر القراخي / *Хабибуллах б. Мухаммад Тахир ал-Карахи.*

Место переписки: Дагестан.

Дополнительно: Российская фабричная бумага со штемпелем «фабрика Ржевского б». Чернила черные и красные. Текст частично огласован. Подстрочная нумерация. Кустоды. Есть оглавление. Список отредактирован Хабибуллой, сыном автора: «О, читатель, то, что ты найдешь в этой рукописи то, что противоречит первоисточнику. Кое-что здесь опущено, кое-что изменено, а кое-что добавлено, и это для *маслаха* [пользы]...». Рукопись готовилась к изданию в типографии Мавраева, поэтому сын автора вынужден был отредактировать текст, сгладив наиболее жесткие и оскорбительные моменты по отношению к русским. В противном случае цензор не допустил бы текст к изданию. Рукопись была опубликована лишь в советское время с переводом и комментариями ленинградского востоковеда А. М. Барабанова [Мухаммед Тахир ал-Карахи, 1941], также упоминается в работе Т. М. Айтберова как «список А» [Айтберов, 1990].

### Список литературы / References

1. Айтберов Т. А. Сведения по экономической истории Дагестана XV в. в «Перечне повинностей, которые получали шамхал и Крым-шамхал». *Письменные памятники и проблемы истории культуры народов Востока. XIV годовичная научная сессия ЛО ИВ АН СССР (доклады и сообщения). Декабрь 1978 г. Часть 1.* М.: Наука, 1979. С. 3–9 [Aitberov T. A. Information on the economic history of Dagestan in the 15<sup>th</sup> century. in the “List of duties that shamkhal and Crimea-shamkhal received.” *Written monuments and problems of*



- the cultural history of the peoples of the East. XIV annual scientific session of the Leningrad Institute of Oriental Studies of the USSR Academy of Sciences (reports and communications). December 1978. Part 1. Moscow: Nauka, 1979, pp. 3–9 (in Russian)].*
2. Акимушкин О. Ф. К истории формирования фонда мусульманских рукописей Санкт-Петербургского филиала Института востоковедения РАН. *Письменные памятники Востока*. 2007. № 1. С. 208–229 [Akimushkin O. F. On the history of the formation of the fund of Muslim manuscripts of the St. Petersburg branch of the Institute of Oriental Studies of the Russian Academy of Sciences. *Pis'menniye pamyatniki Vostoka*. 2007. № 1, pp. 208–229 (in Russian)].
  3. *Блеск дагестанских сабель в некоторых шамилевских битвах*. Ч. I. (Комментированный перевод Т. Айтберова). Махачкала: [б. и.], 1990. [*The brilliance of Dagestan sabers in some Shamilev battles*. Part I. (Commented translation by T. Aitberov). Makhachkala: [w. p.], 1990 (in Russian)].
  4. Гайдарбеков М. Идрис Эфенди из Эндирея. Антология дагестанской поэзии на арабском языке. *РФ ИИАЭ ДНЦ РАН*. Ф. 3. Д. 129. Оп. 1. Махачкала, 1965 [Gaidarbekov M. Idris Efendi from Endirei. Anthology of Dagestan poetry in Arabic. *ИИАЭ ДФРЦ РАН*. Found 3. Case 129. Inv. 1. Makhachkala, 1965 (in Russian)].
  5. Гусейнов А. А. *Уроки Гасана Алкадари. Размышления о книге «Диван ал Мамнун»*. Пер. с арабского и коммент. И. Р. Насырова, вступит. статья А. А. Гусейнова. М.: Наука; Восточная литература, 2020 [Guseinov A. A. *Lessons from Hasan Alkadari. Reflections on the book "Divan al Mammun"*. Transl. from Arabic and comment. by I. R. Nasyrov, introductory article by A. A. Guseinov. Moscow: Nauka; Vostochnaya Literatura, 2020 (in Russian)].
  6. *Краткое изложение подробного описания дел имама Шамиля. Калуга, 1281 г. х.: Хуласат ат-тафсил 'ан ахвал ал-имам Шамуйл*. Пер. с араб., введ., коммент., указ. Н. А. Тагировой. М.: Восточная литература, 2002. [*A brief summary of the detailed description of the affairs of Imam Shamil. Kaluga, 1281: Khulasat at-tafsil 'an akhwal al-imam Shamuil*. Transl. from Arabic, introd., comment. N. A. Tagirova. Moscow: Vostochnaya Literatura, 2002 (in Russian)].
  7. Мусаев М. А. Материалы к биографии Мухаммады, сына Мусы ал-Кудуки. *Вестник Института истории, археологии, этнографии*. 2013. № 3. С. 61–70 [Musaev M. A. Materials for the biography of Muhammad, son of Musa al-Kuduki. *Bulletin of the Institute of History, Archeology, Ethnography*. 2013. No. 3, pp. 61–70 (in Russian)].
  8. Мусаев М. А., Закарияев З. Ш. Биография шейха Мухаммада ал-Йараги, написанная его сыном Исмаилом (перевод с арабского языка, комментарии). *Вестник Дагестанского научного центра РАН*. 2015. № 57. С. 44–50 [Musaev M. A., Zakariaev Z. Sh. The biography of the Sheikh Muhammad al-Yaraghi, written by his son Ismail (translation from Arabic, comments). *Bulletin of the Dagestan Scientific Center RAS*. 2015. Vol. 57, pp. 44–50 (in Russian)].
  9. Мусаев М. А., Шехмагомедов М. Г. «Очерк о событиях в Дагестане в 1294 году» Али-Кади Салтинского: предисловие, перевод, примечания. *Дагестанский востоковедческий сборник*. Махачкала: ИИАЭ ДФИЦ РАН, 2011. С. 153–165. [Musaev M. A., Shekhmagomedov, M. G. "Essay on events in Dagestan in 1294" by Ali-Qadi of Saltinsky: preface, translation, notes.



- Dagestanskii vostokovedcheskii sbornik*. Makhachkala: IIAE DFRC RAS, 2011, pp. 153–165 [in Russian]].
10. Мухаммед Тахир ал-Карахи. *Хроника Мухаммеда Тахира ал-Карахи: о дагестанских войнах в период Шамиля*. Пер. с араб. А. М. Барабанова. Москва — Ленинград: Издательство АН СССР, 1941 [Muhammad Tahir al-Karahi. *Chronicle of Muhammad Tahir al-Karahi: about the Dagestan wars during the period of Shamil*. Transl. from Arabic by A. M. Barabanov. Moscow — Leningrad: Publishing House of the USSR Academy of Sciences, 1941 (in Russian)].
  11. Османова М. Н. Каталог печатных книг на арабском языке, выпущенных дагестанскими издателями в России и за рубежом в начале XX века. *РФ ИИАЭ ДНЦ РАН*. Ф. 15. Оп. 1. Махачкала, 2008. [Osmanova M. N. Catalog of printed books in Arabic, published by Dagestan publishers in Russia and abroad at the beginning of the twentieth century. *IIAE DFRC RAS*. Found 15. Inv. 1. Makhachkala, 2008 (in Russian)].
  12. Хапизов Ш. М., Абдулмажидов Р. С. *Сельская община Нукуш в XII–XX вв. (Историко-документальное исследование)*. Махачкала: ИИАЭ ДФИЦ РАН, 2021 [Khapizov Sh. M., Abdulmashidov R. S. *Rural community Nukush in XII–XX centuries (Historical and documentary research)*. Makhachkala: IIAE DFRC RAS, 2021 (in Russian)].
  13. Хапизов Ш. М., Шехмагомедов М. Г. *Муртаза'али из Урада — верховный кадий имамата*. Махачкала: Эпоха; ИИАЭ ДНЦ РАН, 2018 [Khapizov Sh. M., Shekhmagomedov M. G. *Murtaza'ali from Urad — the supreme qadi of the imamate*. Makhachkala: Epoch; IIAE DSC RAS, 2018 (in Russian)].
  14. Шехмагомедов М. Г., Хапизов Ш. М. *Ша'бан ал-'Убуду и эпоха Сефевидов на Кавказ*. Махачкала: ИИАЭ ДФИЦ РАН, 2023 [Shekhmagomedov M. G., Khapizov Sh. M. *Sha'ban al-'Ubudi and the Safavid era in the Caucasus*. Makhachkala: IIAE DFRC RAS, 2023 (in Russian)].
  15. Шихалиев Ш. Ш. Краткий каталог арабографичных рукописей ИИАЭ ДФИЦ РАН, 2020. *Архив Института истории, Махачкала*. Ф. 3. Д. 953. Оп. 1 [Shikhaliev Sh. Sh. Brief catalog of Arabic manuscripts of the IIAE DFRC RAS, 2020. *Archive of the Institute of History, Makhachkala*. Fund 3. Case 953. Inv. 1 (in Russian)].
  16. Шихсайдов А. Р. *Саид Араканский (Краткий очерк жизни и творческой деятельности)*. *Дагестанские святыни*. Книга 2. Махачкала: Эпоха, 2007 [Shikhsaidov A. R. *Said Arakansky (Brief sketch of life and creative activity)*. *Dagestan shrines*. Book 2. Makhachkala: Epoch, 2007 (in Russian)].
  17. Шихсайдов А. Р., Айтберов Т. М., Оразаев Г. М.-Р. *Дагестанские исторические сочинения*. М.: Наука, 1993. [Shikhsaidov A. R., Aitberov T. M., Orazayev G. M.-R. *Dagestan historical works*. Moscow: Nauka, 1993 (in Russian)].
  18. Шихсайдов А. Р., Тагирова Н. А., Гаджиева Д. Х. *Арабская рукописная книга в Дагестане*. Махачкала: Дагестанское книжное издательство, 2001 [Shikhsaidov A. R., Tagirova N. A., Gadzhieva D. Kh. *Arabic handwritten book in Dagestan*. Makhachkala: Dagestanskoe knizhnoe izdatel'stvo, 2021 (in Russian)].
  19. Kemper M., Shikhaliev Sh. Qadimism and Jadidism in Twentieth Century Daghestan. *ASIA*. 2015. Vol. 3, pp. 593–624.



### Информация об авторах

**Аликберов Аликбер Калабекович** — директор Института востоковедения РАН, главный редактор журнала «Ориенталистика»; заместитель декана Восточного факультета, Государственный университет гуманитарных знаний, Москва, Россия; alikberov@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0002-2894-2767>.

**Чмилевская Илона Алексеевна** — лаборант-исследователь, Центр исламских рукописей, Институт востоковедения РАН, Москва, Россия; ilonach1905@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0002-2894-2767>.

### Вклад авторов

Авторы внесли равнозначный вклад в статью.

### Раскрытие информации о конфликте интересов

Авторы заявляют об отсутствии конфликта интересов.

### Информация о статье

Статья поступила в редакцию 20.10.2023; одобрена рецензентами 12.11.2023; принята к публикации 20.11.2023; опубликована 27.12.2023.

Авторы прочитали и одобрили окончательный вариант рукописи.

### Information about the author

**Alikber K. Alikberov** — Director of the Institute of Oriental Studies, Russian Academy of Sciences, Editor-in-chief of *Orientalistica*, Moscow, Russia; Deputy Dean of the Faculty of Oriental Studies, State University for the Humanities, Moscow, Russia; alikberov@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0002-2894-2767>.

**Ilonach A. Chmilevskaya** — Research Laboratory Assistant, Centre of Islamic manuscripts, Institute of Oriental Studies of the RAS, Moscow, Russia; ilonach1905@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0002-2894-2767>.

### Authors' Contributions

The authors equally contributed to the article.

### Conflicts of Interest Disclosure

The authors declares that there is no conflict of interest.

### Article info

The article was submitted 20.10.2023; approved after reviewing 12.11.2023; accepted for publication 20.11.2023; published 27.12.2023.

The authors has read and approved the final manuscript.